



**hp**  
vp6200 series  
digital projector

quick setup guide  
příručka rychlé instalace  
Kurzeinführung  
guía de configuración rápida  
guide de configuration rapide  
guida di configurazione rapida  
üzembe helyezés  
beknopte installatiegids  
krótki przewodnik

guia rápido de instalação  
подготовка к работе  
příručka pre rýchlu inštaláciu  
çabuk kurma kılavuzu  
οδηγός εγκατάστασης  
快速安裝指南  
快速安裝指南  
クイックセットアップガイド  
빠른 설치 안내서

1



2



4

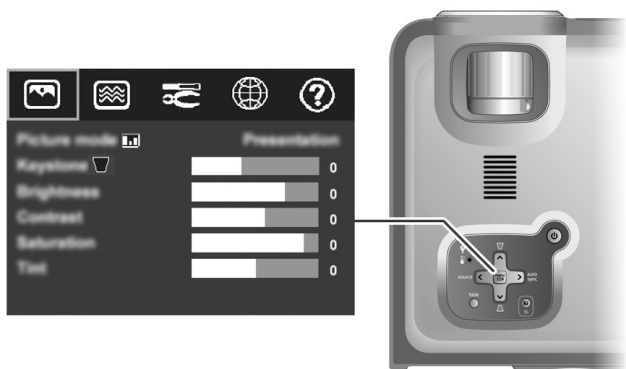




**3**



**5**



## making a connection

- On some computers, you must press certain keys (such as Fn+F4 or Fn+F5) to activate the computer's VGA port and send the display to the projector. See the enclosed card or your computer manual.

## poipojeni

- V některých počítačích je nutné stisknout určité klávesy (například Fn+F4 nebo Fn+F5), aby bylo možné aktivovat port VGA a odeslat zobrazení do projektoru. Informace naleznete na přiložené kartě nebo v příručce k počítači.

## Herstellen einer Verbindung

- Bei einigen Computern müssen Sie bestimmte Tasten drücken (z. B. Fn+F4 oder Fn+F5), um den VGA-Anschluss des Computers zu aktivieren und die Bildschirmdaten an den Projektor zu senden (siehe mitgelieferte Übersicht in Ihrem Computerhandbuch).

## cómo realizar una conexión

- En algunos ordenadores, es necesario pulsar algunas teclas (como Fn+F4 o Fn+F5) para activar el puerto VGA del ordenador y enviar la imagen al proyector. Consulte la tarjeta adjunta o el manual de su ordenador.

## établissement d'une connexion

- Sur certains ordinateurs, vous devez appuyer sur une combinaison de touches (telle que Fn+F4 ou Fn+F5) pour activer le port VGA de l'ordinateur et envoyer ce qui s'affiche vers le projecteur. Veuillez consulter la carte incluse ou la documentation de votre ordinateur.

## attivazione del collegamento

- Su alcuni computer è necessario premere una combinazione di tasti (ad esempio, Fn+F4 o Fn+F5) per attivare la porta VGA del computer ed inviare la schermata al proiettore. Consultare la scheda allegata o il manuale del computer.

## csatlakoztatás

- Egyes számítógépeken egy bizonyos billentyűkombináció (például Fn+F4 vagy Fn+F5) lenyomásával aktiválnia kell a számítógép VGA portját, hogy a kép megjelenjen a kivetítőn. További útmutatást a mellékelt kártyán vagy a számítógép kézikönyvében talál.

## een verbinding tot stand brengen

- Bij sommige computers moet u een bepaalde toetsencombinatie (bijvoorbeeld Fn+F4 of Fn+F5) gebruiken om de VGA-poort van de computer te activeren en de weergavegevens naar de projector te sturen. Zie hiervoor de bijgevoegde kaart of de handleiding bij de computer.

## podłączenie

- W przypadku niektórych komputerów konieczne jest naciśnięcie pewnych kombinacji klawiszy (np. Fn+F4 lub Fn+F5) w celu aktywowania portu VGA tak, aby komputer przesłał obraz do projektoru. Zatrzyj do załączonej karty lub instrukcji obsługi komputera.

## fazer a conexão

- Em alguns computadores, você precisa pressionar determinadas teclas (como Fn+F4 ou Fn+F5) para ativar a porta VGA do computador e enviar a tela para o projetor. Veja o cartão anexo ou o manual de seu computador.

## подключение проектора

- На некоторых компьютерах для активизации порта VGA и передачи изображения на проектор необходимо нажать определенную комбинацию клавиш (например, Fn+F4 или Fn+F5). См. прилагаемые инструкции или документацию к компьютеру.

## pripojenie

- Na niektorých počítačoch je potrebné stlačiť určitú kombináciu klávesov (napr. Fn+F4 alebo Fn+F5) na aktiváciu portu VGA počítača a prepnutie zobrazovania na projektor. Preštudujte si priloženú kartu alebo príručku k počítaču.

## bağlantı yapma

- Bazı bilgisayarlarda bilgisayarın VGA bağlantı noktasını etkin kılmak ve görüntüyü projektöre göndermek için bazı tuşlara (Fn+F4 veya Fn+F5 gibi) basılması gerekir. Ekteki karta veya bilgisayarınızın el kitabına bakın.

## ούνδεση

- Σε μερικούς υπολογιστές, θα πρέπει να πατήσετε συγκεκριμένα κουμπιά (όπως Fn+F4 ή Fn+F5) για να ενεργοποιηθεί η θύρα VGA του υπολογιστή και να σταλεί το σήμα οθόνης στον προβολέα. Δείτε την κάρτα που εσωκλείεται ή το εγχειρίδιο του υπολογιστή.

## 建立连接

- 在一些计算机上，必须按某些键（如 Fn+F4 或 Fn+F5），才能激活计算机的 VGA 端口并将显示内容发送到投影仪。请参见随附的参考卡或计算机手册。

---

## 進行連接

- 在某些電腦上，您必須按某些特定的鍵（例如 Fn+F4 或 Fn+F5 等）才能啟動電腦的 VGA 連接埠，並將顯示傳送至投影機。請參閱隨附的參考卡或您的電腦手冊。

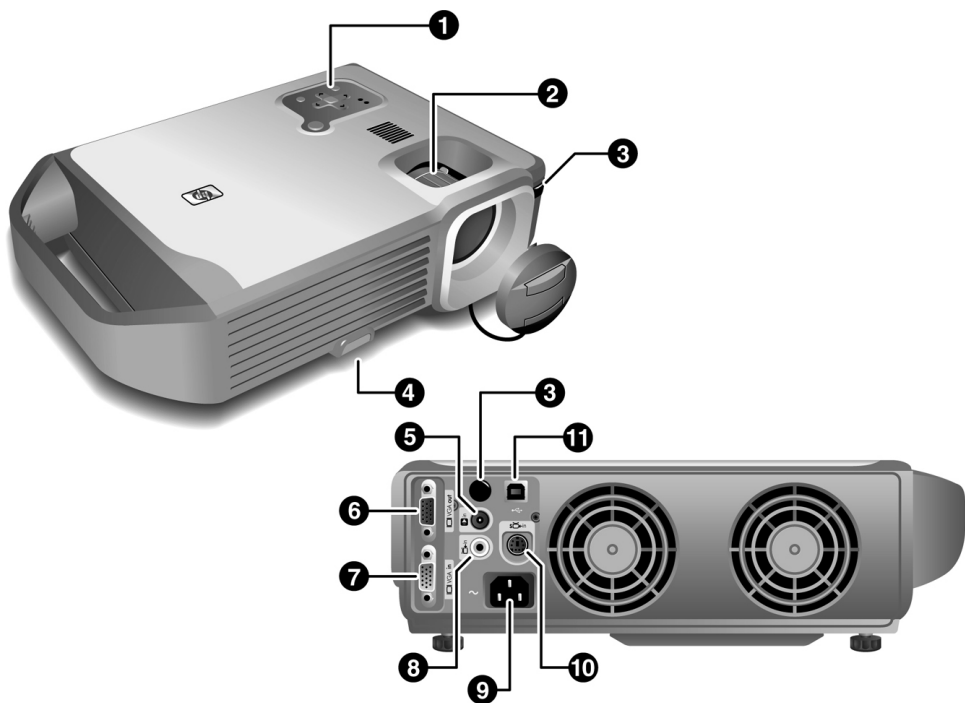
## 接続

- 一部のコンピュータでは、特定のキー（Fn+F4 または Fn+F5）を押して、コンピュータの VGA ポートをアクティブにしてから、映像をプロジェクタに送る必要があります。詳細については、同梱のカードまたは使用コンピュータのマニュアルを参照してください。

---

## 연결하기

- 일부 컴퓨터의 경우, 컴퓨터의 VGA 포트를 활성화하고 화면을 프로젝터로 보내려면 Fn+F4 또는 Fn+F5 와 같은 키를 눌러야 합니다. 동봉된 카드나 컴퓨터 설명서를 참조하십시오.



#### projector features

- ❶ button panel
- ❷ focus and zoom
- ❸ receiver for remote control
- ❹ height adjustment
- ❺ audio input port
- ❻ VGA output port
- ❼ VGA input port
- ❽ composite-video port
- ❾ power cord socket
- ❿ S-video port
- ⓫ USB port

#### componentes del proyector

- ❶ panel de botones
- ❷ enfoque y zoom
- ❸ receptor para el mando a distancia
- ❹ ajuste de la altura
- ❺ puerto de entrada de audio
- ❻ puerto de salida VGA
- ❼ puerto de entrada VGA
- ❽ puerto de video compuesto
- ❾ conector de cable de alimentaci3n
- ❿ puerto de S-video
- ⓫ puerto USB

#### funkce projektoru

- ❶ panel tlačítek
- ❷ zaostření a přiblížení (zoom)
- ❸ přijímač signálu z dálkového ovládání
- ❹ nastavení výšky
- ❺ port zvukového vstupu
- ❻ výstupní port VGA
- ❼ vstupní port VGA
- ❽ port pro kompozitní video
- ❾ zásuvka síťové šňůry
- ❿ port S-video
- ⓫ port USB

#### caractéristiques du projecteur

- ❶ panneau de commande
- ❷ mise au point et zoom
- ❸ récepteur télécommande
- ❹ réglage de la hauteur
- ❺ port d'entrée audio
- ❻ port de sortie VGA
- ❼ port d'entrée VGA
- ❽ port vidéo composite
- ❾ fiche du cordon d'alimentation
- ❿ port S-vidéo
- ⓫ ports USB

#### Projektorausstattung

- ❶ Tastenfeld
- ❷ Fokus und Zoom
- ❸ Empfänger für Fernbedienung
- ❹ Höheneinstellung
- ❺ Audio-Eingang
- ❻ VGA-Ausgang
- ❼ VGA-Eingang
- ❽ Composite-Video-Anschluss
- ❾ Netzanschluss
- ❿ S-Video-Anschluss
- ⓫ USB-Anschluss

#### funzioni proiettore

- ❶ pannello tasti
- ❷ focus e zoom
- ❸ ricevitore per il telecomando
- ❹ regolatore altezza
- ❺ porta ingresso audio
- ❻ porta uscita VGA
- ❼ porta ingresso VGA
- ❽ porta video composto
- ❾ presa cavo di alimentazione
- ❿ porta S-video
- ⓫ Porta USB

## a kivetítő szolgáltatásai

- 1 kezelopanel
- 2 fókusz és zoom
- 3 távirányító vevoegysége
- 4 magasság-beállítás
- 5 audio bemeneti port
- 6 VGA-kimenet port
- 7 VGA-bemenet port
- 8 kevert jelu videoport
- 9 tápkábel-foglat
- 10 S-videoport
- 11 USB-port

## recursos do projetor

- 1 painel de botões
- 2 foco e zoom
- 3 receptor para controle remoto
- 4 ajuste da altura
- 5 porta de entrada de áudio
- 6 porta de saída VGA
- 7 porta de entrada VGA
- 8 porta de vídeo composto
- 9 conector do cabo de alimentação
- 10 porta de S-vídeo
- 11 porta USB

## projektörün bileşenleri

- 1 düğme paneli
- 2 odaklama ve yakınlaştırma
- 3 uzaktan kumanda alıcısı
- 4 yükseklik ayarı
- 5 ses girişi bağlantı noktası
- 6 VGA çıkışı
- 7 VGA girişi
- 8 bileşik video bağlantısı
- 9 güç kablosu yuvası
- 10 S-video bağlantı noktası
- 11 USB bağlantı noktası

## 投影机部件

- 1 按钮面板
- 2 对焦与缩放
- 3 遙控訊號接收器
- 4 高度調整
- 5 音訊輸入連接埠
- 6 VGA 輸出埠
- 7 VGA 輸入埠
- 8 複合視訊連接埠
- 9 電源線插槽
- 10 S 視訊連接埠
- 11 USB 連接埠

## overzicht van de projector

- 1 knoppenpaneel
- 2 focus en zoomfunctie
- 3 ontvanger voor afstandsbediening
- 4 hoogteregeling
- 5 audio-ingang
- 6 VGA-uitgang
- 7 VGA-ingang
- 8 samengestelde-videoport
- 9 netsnoeraansluiting
- 10 S-videoport
- 11 USB-poort

## компоненты проектора

- 1 панель управления
- 2 фокусировка и масштаб
- 3 приемник дистанционного управления
- 4 регулировка высоты
- 5 звуковой вход
- 6 выходной порт VGA
- 7 входной порт VGA
- 8 композитный видео порт
- 9 разъем для кабеля питания
- 10 порт s-видео
- 11 порт USB

## λειτουργίες προβολέα

- 1 πίνακας κουμπιών
- 2 εστίαση και ζουμ
- 3 δέκτης για το τηλεχειριστήριο
- 4 ρύθμιση ύψους
- 5 θύρα εισόδου ήχου
- 6 VGA θύρα εξόδου
- 7 VGA θύρα εισόδου
- 8 θύρα composite-video
- 9 υποδοχή καλωδίου ρεύματος
- 10 θύρα S-Video
- 11 θύρα USB

## プロジェクト各部の名称

- 1 ボタンパネル
- 2 フォーカスとズーム
- 3 リモコン受信部
- 4 高さ調節
- 5 オーディオ入力端子
- 6 VGA 出力ポート
- 7 VGA 入力ポート
- 8 コンポジットビデオポート
- 9 電源コネクタ
- 10 Sビデオポート
- 11 USBポート

## elementy projektora

- 1 panel z przyciskami
- 2 ostrość i powiększenie
- 3 czujnik pilota zdalnego sterowania
- 4 regulacja wysokości
- 5 gniazdo wejściowe audio
- 6 port wyjściowy VGA
- 7 port wejściowy VGA
- 8 gniazdo composite-video
- 9 gniazdo na przewód zasilania
- 10 gniazdo S-video
- 11 gniazdo USB

## súčasťi projektora

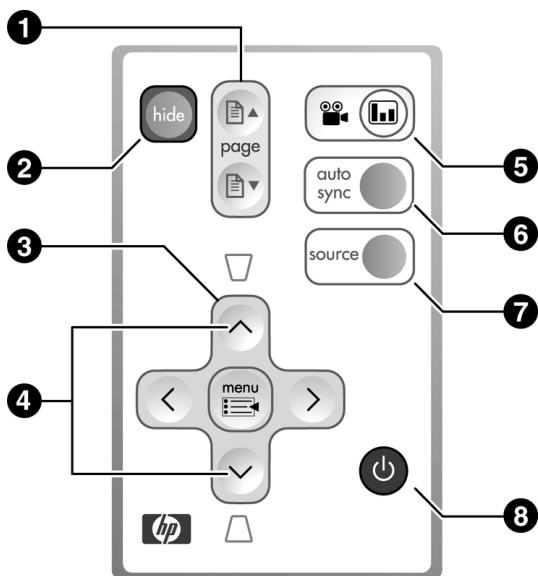
- 1 panel s tlačidlami
- 2 zaostrenie a priblíženie
- 3 prijímac signálov z diaľkového ovláдача
- 4 nastavenie výšky
- 5 port pre audio vstup
- 6 výstupný port VGA
- 7 vstupný port VGA
- 8 port pre kompozitné video
- 9 zásuvka pre napájací kábel
- 10 port pre S-video
- 11 USB port

## 投影机特性

- 1 按钮面板
- 2 聚焦和缩放
- 3 遙控器的接收器
- 4 高度調整件
- 5 音频輸入端口
- 6 VGA 輸出端口
- 7 VGA 輸入端口
- 8 複合视频端口
- 9 电源线插座
- 10 超級视频端口
- 11 USB 端口

## 프로젝터 기능

- 1 단추 패널
- 2 초점 및 줌
- 3 리모콘 수신부
- 4 높이 조정
- 5 오디오 입력 포트
- 6 VGA 출력 포트
- 7 VGA 입력 포트
- 8 합성 비디오 포트
- 9 전원 코드 소켓
- 10 S-비디오 포트
- 11 USB 포트



#### remote control features

- 1 page up and down
- 2 hide
- 3 menu buttons
- 4 keystone
- 5 picture mode
- 6 auto-sync
- 7 source
- 8 projector power

#### funkce dálkového ovládání

- 1 předchozí a další stránka
- 2 skryt
- 3 tlačítka nabídky
- 4 lichobežníkové korekce
- 5 režim obrazu
- 6 automatická synchronizace
- 7 zdroj
- 8 napájení projektoru

#### Fernbedienungsfunktionen

- 1 Vorblättern und Zurückblättern
- 2 hide
- 3 Menütasten
- 4 Trapezkorrektur
- 5 Bildmodus
- 6 Auto-Synchronisation
- 7 Eingangsquelle
- 8 Projektor-Stromversorgung

#### funciones del mando a distancia

- 1 retroceso y avance de página
- 2 botón hide (ocultar)
- 3 botones de menú
- 4 estrechamiento
- 5 modo de imagen
- 6 botón auto-sync (autosincronización)
- 7 fuente
- 8 alimentación del proyector

#### fonctions de la télécommande

- 1 défilement haut et bas
- 2 masquer
- 3 boutons du menu
- 4 distortion d'image
- 5 mode image
- 6 synchronisation automatique
- 7 source
- 8 alimentation du projecteur

#### funzioni telecomando

- 1 pag su e pag giù
- 2 hide
- 3 tasti menu
- 4 trapezio
- 5 immagine, modalità
- 6 auto-sync
- 7 sorgente
- 8 alimentazione proiettore



## a távirányító szolgáltatásai

- 1 lapozás felfelé és lefelé
- 2 hide (kép elrejtése)
- 3 menügombok
- 4 trapéztorzítás
- 5 képtípus
- 6 auto-sync (automatikus szinkronizálás)
- 7 source (forrás)
- 8 kivetítő tápfeszültség

## recursos do controle remoto

- 1 página acima e abaixo
- 2 hide (ocultar)
- 3 botões dos menus
- 4 distorção
- 5 modo de imagem
- 6 auto-sync (sincronização automática)
- 7 fonte
- 8 alimentação de energia do projetor

## uzaktan kumanda bileşenleri

- 1 sayfa yukarı ve sayfa aşağı
- 2 hide (gizle)
- 3 menü düğmeleri
- 4 keystone
- 5 resim modu
- 6 auto-sync (Otomatik eş zamanlama)
- 7 source (kaynak)
- 8 projektör gücü

## 遙控器功能

- 1 上一頁與下一頁
- 2 隱藏
- 3 功能表按鈕
- 4 影像變形
- 5 畫面模式
- 6 自動同步
- 7 來源
- 8 投影機電源

## overzicht van de afstandbediening

- 1 knoppen omhoog en omlaag
- 2 hide
- 3 menuknoppen
- 4 keystone
- 5 beeldmodus
- 6 auto-sync
- 7 source
- 8 projector aan/uit

## ўльт дистанционного управления

- 1 страница вверх и вниз
- 2 скрыть изображение
- 3 управление меню
- 4 коррекция трапецидалных искажений
- 5 режим изображения
- 6 автосинхронизация
- 7 источник сигнала
- 8 мощность проектора

## λεειτουργίες τηλεχειριστηρίου

- 1 σελίδα πάνω και σελίδα κάτω
- 2 απόκρυψη
- 3 κουμπιά μενού
- 4 κλειδώλιθος
- 5 λειτουργία εικόνας
- 6 auto-sync
- 7 πηγή
- 8 ισχύς προβολέα

## リモコン機能

- 1 ページアップ / ダウン
- 2 hide (非表示)
- 3 メニューボタン
- 4 キーストーン
- 5 映像モード
- 6 auto-sync (入力デバイスとプロジェクタの同期)
- 7 source (ソース)
- 8 プロジェクタ電源

## funkcje pilota zdalnego sterowania

- 1 zmiana strony w górę i w dół
- 2 hide (ukrywanie)
- 3 przyciski menu
- 4 zniekształcenie trapezowe
- 5 tryb obrazu
- 6 auto sync (automatyczna synchronizacja)
- 7 source (źródło)
- 8 zasilanie projektora

## súčasti diaľkového ovládača

- 1 o stranu vyššie (page-up) a nižšie (page-down)
- 2 hide (skryt)
- 3 tlačidlá ponuky
- 4 lichobežníkového korekcia
- 5 režim obrazu
- 6 auto-sync (automatická synchronizácia)
- 7 source (zdroj)
- 8 napájanie projektora

## 遙控器特性

- 1 向上和向下翻页
- 2 hide (隱藏)
- 3 菜单按钮
- 4 梯形失真
- 5 画面模式
- 6 auto-sync (自动同步)
- 7 source (源)
- 8 投影仪电源

## 리모콘 기능

- 1 페이지 위로 및 페이지 아래로
- 2 프로젝터 전원
- 3 메뉴 단추
- 4 화면 왜곡
- 5 그림 모드
- 6 자동 동기화
- 7 s 소스
- 8 프로젝터 전원



**contents of the box**

**obsah krabice**

**Verpackungsinhalt**

**contenido de la caja**

**contenu de l'emballage**

**contenuto della confezione**

**a doboz tartalma**

**inhoud van de doos**

**zawartość opakowania**

**onteúdo da caixa**

**КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ**

**obsah balenia**

**kutunun içindekiler**

**περιεχόμενα συσκευασίας**

**箱中物品**

**包裝箱內容物**

**梱包内容**

**상자 내용물**

## safety precautions

- Prevent eye injury. Do not look into the projector's lens when the lamp is on.
  - Prevent electrical shock. Do not expose the projector to rain or moisture. Do not open the projector except as instructed by the manual.
  - Allow the projector to cool before removing any cover and touching internal components, as instructed by the manual.
  - This digital projector lamp contains a small amount of mercury. If the lamp breaks, adequately ventilate the area where the breakage occurred. See the manual for disposal suggestions.
  - Keep paper, plastic, and combustible materials at least 0.5 meter (2 feet) away from the projector lens and exhaust vents.
  - Use only an approved power cord rated for the voltage and current marked on the product label.
  - Do not overload any outlet or extension cord.
- 

## bezpečnostní opatření

- Chraňte svůj zrak. Nedívejte se do objektivu projektoru v případě, že je zapnutá žárovka.
  - Chraňte se před elektrickým šokem. Nevystavujte projektor dešti ani vlhkému prostředí. Neotvírejte projektor jinak, než je uvedeno v příručce.
  - Dříve, než odstraníte některý kryt a dotknete se vnitřních součástí, nechte projektor vychladnout tak, jak je uvedeno v příručce.
  - Lampa tohoto digitálního projektoru obsahuje malé množství rtuti. Pokud se lampa rozbije, prostor, ve kterém došlo k rozbití, dostatečně vyvětrejte. Pokyny k likvidaci naleznete v příručce.
  - Papír, plast a vznetlivé látky udržujte ve vzdálenosti alespon 0,5 metru (2 stopy) od cocek projektoru a odsávacích otvorů.
  - Používejte pouze schválené síťové šňůry, které odpovídají příslušnému napětí a proudu uvedeným na štítku výrobku.
  - Nepřetěžujte žádnou zásuvku ani prodlužovací šňůru.
- 

## Sicherheitshinweise

- Augenverletzungen vermeiden. Nicht direkt in die Linse des Projektors blicken, wenn die Lampe eingeschaltet ist.
- Elektrische Schläge vermeiden. Den Projektor nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Den Projektor nur wie in der Anleitung beschrieben öffnen.
- Den Projektor vor dem Entfernen der Abdeckung oder Berühren interner Komponenten wie in der Anleitung beschrieben abkühlen lassen.
- Die digitale Projektorlampe enthält eine kleine Menge Quecksilber. Falls die Lampe zerbricht, den Raum, in dem die Beschädigung aufgetreten ist, angemessen entlüften. Hinweise zur Entsorgung sind in der Anleitung zu finden.
- Halten Sie Papier, Plastik und anderes brennbares Material mindestens einen halben Meter vom Projektorobjektiv und von den Entlüftungsschlitzen fern.
- Nur ein für die auf dem Produktetikett angegebene Spannung und Stromstärke zugelassenes Netzkabel verwenden.
- Am Stromanschluss oder Verlängerungskabel keine Überlast anlegen.

## precauciones de seguridad

- Evite daños oculares. No mire directamente a la lente del proyector cuando la lámpara está encendida.
  - Evite las descargas eléctricas. No exponga el proyector a la lluvia ni a la humedad. No abra el proyector excepto tal y como se muestra en el manual.
  - Deje enfriar el proyector antes de retirar cualquier tapa y tocar los componentes internos, tal y como se indica en el manual.
  - Esta lámpara de proyector digital contiene una pequeña cantidad de mercurio. Si se rompe, ventile de forma adecuada el área en la que se produzca la rotura. Consulte el manual para obtener instrucciones sobre cómo deshacerse de este material.
  - Mantenga los materiales de papel, de plástico y combustibles a una distancia de 0,5 metros (2 pies), por lo menos, de la lente y de las salidas de ventilación del proyector.
  - Utilice únicamente un cable de alimentación aprobado y específico para el voltaje y la corriente marcada en la etiqueta del producto.
  - No sobrecargue ninguna salida ni prolongador.
- 

## précautions d'emploi

- Pour prévenir tout risque de blessure oculaire, ne pas fixer l'objectif du projecteur quand la lampe est allumée.
  - Pour prévenir tout risque d'électrocution, ne pas exposer le projecteur à la pluie ou à l'humidité. Ne pas ouvrir l'appareil sauf si le manuel indique de le faire.
  - Laisser le projecteur refroidir avant de retirer un capot et de toucher des composants internes, comme il est indiqué dans le manuel.
  - La lampe du projecteur numérique contient une petite quantité de mercure. Si la lampe se brise, aérez la zone affectée. Voir les suggestions du manuel pour la mise au rebut.
  - Garder le papier, le plastique et les matériaux combustibles à 50 cm au moins de l'objectif du projecteur et des grilles de ventilation.
  - N'utiliser qu'un cordon d'alimentation agréé et homologué pour la tension et le courant indiqués sur l'étiquette du produit.
  - Ne pas surcharger une prise ou une rallonge.
- 

## precauzioni di sicurezza

- Prevenire lesioni agli occhi. Non guardare nella lente del proiettore quando la lampada è accesa.
- Prevenire il rischio di scosse elettriche. Non esporre il proiettore a pioggia o umidità. Non aprire il proiettore, se non nei casi specificatamente indicati nel manuale.
- Attendere che il proiettore si raffreddi prima di toglierne la copertura e di toccare i componenti interni, come indicato nel manuale.
- La lampada di questo proiettore digitale contiene una piccola quantità di mercurio. Se si rompe, ventilare bene l'ambiente circostante e consultare il manuale per istruzioni sullo smaltimento.
- Tenere carta, plastica e materiale infiammabile ad una distanza di almeno 0,5 metri dalla lente del proiettore e dalle aperture di ventilazione.
- Usare solo un cavo di alimentazione approvato per la tensione e la corrente contrassegnate sull'etichetta del prodotto.
- Non sovraccaricare la presa di corrente o la prolunga.

## biztonsági előírások

- Szemsérülés megelőzése. Ne nézzen közvetlenül az objektívbe, ha a kivetítő lámpája világít.
- Áramütés megelőzése. Ne használja a kivetítőt esőben vagy nedves környezetben. A készüléket csak a használati utasításban foglaltak szerinti esetben és módon nyissa fel.
- A burkolat eltávolítása és a belső alkatrészek megérintése előtt hagyja kihűlni a készüléket a használati útmutatásban leírt módon.
- A kivetítő lámpája kis mennyiségű higanyt tartalmaz. Lámpa összetörése esetén megfelelő módon szellőztesse ki a helyiséget. Lásd a kézikönyvben a hulladékkezelési javaslatokat.
- A vetítógép lencséinek és szellozonyilásainak 0,5 méteres (2 láb) körzetében ne legyen papír, plasztik és más tűzveszélyes anyag.
- Csak a készülék címkéjén jelzett feszültség- és áramerősség-követelményeknek megfelelő minősítéssel rendelkező tápvezetékét használjon.
- Ne terhelje túl a hálózati konnektort vagy a hosszabbító vezetékét.

## veiligheidsvoorschriften

- Voorkom oogletsel. Kijk niet rechtstreeks in de projectorlens wanneer de lamp is ingeschakeld.
- Voorkom elektrische schokken. Stel de projector niet bloot aan regen of vocht. Open de projector alleen als dit in de handleiding wordt aangegeven.
- Laat de projector afkoelen voordat u de kap verwijdert en de interne onderdelen aanraakt, zoals in de handleiding wordt aangegeven.
- De lamp van deze digitale projector bevat een kleine hoeveelheid kwik. Als de lamp breekt, moet u de ruimte waarin dit is gebeurd goed ventileren. In de handleiding vindt u tips voor de verwijdering van afval.
- Houd papier, kunststof en ontvlambaar materiaal op ten minste 0,5 meter van de projectorlens en de ventilatieopeningen vandaan.
- Gebruik uitsluitend een goedgekeurd netsnoer dat geschikt is voor de waarden voor spanning en stroom die op het productlabel worden aangegeven.
- Zorg ervoor dat u het stopcontact of een verlengsnoer niet overbelast.

## bezpieczeństwo

- Uwaga na oczy. Nie patrz w obiektyw projektora, gdy jest włączona lampa.
- Uwaga na elektryczność. Nie wystawiaj projektora na działanie deszczu i wilgoci. Rozbieraj projektor tylko zgodnie z opisem w instrukcji obsługi.
- Przed zdjęciem pokrywy i dotykaniem elementów we wnętrzu projektora zgodnie z opisem w instrukcji obsługi poczekaj, aż projektor wystygnie.
- Lampa projektora zawiera niewielkie ilości rtęci. W przypadku pęknięcia lampy należy dokładnie przewietrzyć pomieszczenie. Dodatkowe informacje na temat pozbywania się zużytych lamp zawarte są w instrukcji obsługi.
- Trzymaj papier, plastiki i łatwopalne materiały w odległości co najmniej pół metra od obiektywu projektora i otworu wentylacyjnego.
- Korzystaj tylko z zatwierdzonego przewodu zasilającego dostosowanego do napięcia i prądu podanego na etykiecie urządzenia.
- Nie dopuszczaj do przeciążenia gniazdek sieciowych i przedłużaczy.

## precauções de segurança

- Cuidado com os olhos. Não olhe diretamente na lente quando a lâmpada está ligada.
- Cuidado com choque. Não exponha o projetor à chuva ou umidade. Não abra o projetor a não ser que seja instruído a fazer isso.
- Deixe o projetor esfriar antes de remover a tampa ou tocar componentes internos, como indicado pelo manual.
- A lâmpada deste projetor digital contém uma pequena quantidade de mercúrio. Se a lâmpada quebrar, ventile a área onde isso ocorreu. Consulte o manual sobre como proceder para se desfazer do material.
- Mantenha papel, plástico e material combustível à distância de ao menos 0,5 m (2 pés) da lente do projetor e das saídas de ar.
- Use apenas cabos de alimentação aprovados para a tensão marcada na etiqueta do produto.
- Não sobrecarregue tomadas e extensões.

## меры предосторожности

- Во избежание травмы глаз не смотрите в объектив проектора при включенной лампе.
- Во избежание удара электрическим током не подвергайте проектор воздействию влаги и не открывайте его, если не требуется инструкцией.
- Подождите, пока проектор остынет, прежде чем открывать крышку и прикасаться к внутренним компонентам (если это требуется в инструкции).
- Лампа проектора содержит небольшое количество ртути. Если лампа разбилась, необходимо хорошо проветрить помещение. Информацию об утилизации лампы см. в документации.
- Держите бумагу, пластмассу и другие горючие материалы на расстоянии не менее 0,5 м (2 футов) от объектива проектора и вентилятора охлаждения.
- Используйте только разрешенный кабель питания, соответствующий указанным на этикетке изделия значениям напряжения и силы тока.
- Не перегружайте розетки и удлинители.

## bezpečnostné opatrenia

- Predchádzajte poškodeniu zraku. Nepozerajte sa do šošovky projektora, keď je rozsvietená lampa.
- Predchádzajte úrazom elektrickým prúdom. Nevystavujte projektor pôsobeniu dažďa alebo vlhkosti. Neotvárajte projektor okrem prípadov uvádzaných v príručke.
- Pred snímaním krytu a dotýkaním sa vnútorných súčastí nechajte projektor vychladnúť, ako sa uvádza v príručke.
- Lampa digitálneho projektora obsahuje malé množstvo ortuti. Ak lampa praskne, vyvetrajte miestnosť, kde k prasknutiu došlo. Pokyny pre likvidáciu nájdete v príručke.
- Papier, plast a horľavé látky udržiňte vo vzdialenosti aspon 0,5 metrov (2 stopy) od šošoviek projektora a odsávacích otvorov.
- Používajte iba schválený typ napájacieho kábla, ktorý musí byť dimenzovaný pre daný produkt.
- Nepreťažujte zásuvku ani predlžovací šnúru.

## güvenlik önlemleri

- Göze zarar gelmesini önleyin. Lamba yanıyor durumdayken doğrudan projektörün lensine bakmayın.
- Elektrik çarpmasını önleyin. Projektörü yağmurlu veya nemli ortamda bırakmayın. Projektörün içini ancak el kitabında anlatıldığı gibi açın.
- Projektörün kapağını açıp içindeki bileşenlerinden birine dokunmadan önce, el kitabında belirtildiği gibi iyice soğumasını bekleyin.
- Bu dijital projektörün lambasında az miktarda cıva vardır. Lamba kırılırsa, kırılırdığı alanı yeterli kadar havalandırın. Elden çıkarma önerileri için, el kitabına bakın.
- Kağıt, plastik ve yanıcı malzemeleri projektör merceğinden ve hava çıkışlarından en az 0,5 metre uzakta tutun.
- Yalnızca ürün etiketinde belirtilen voltaj ve akıma uygun olan, onaylı güç kablolarını kullanın.
- Bir elektrik prizine veya uzatma kabloya fazla ağırtı bağlayarak elektrik hattını aşırı yüklemeyin.

## προληπτικά μέτρα ασφαλείας

- Για την αποφυγή τραυματισμού ματιών: Μην κοιτάζετε μέσα στο φακό του προβολέα όταν η λάμπα είναι αναμμένη.
- Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας: Μην εκθέτετε τον προβολέα σε βροχή ή υγρασία. Μην ανοίγετε τον προβολέα εκτός εάν περιγράφεται στο εγχειρίδιο.
- Αφήστε τον προβολέα να κρυώσει πριν αφαιρέσετε το κάλυμμα και αγγίξετε εσωτερικά εξαρτήματα, όπως αναφέρεται στο εγχειρίδιο.
- Η λάμπα του ψηφιακού προβολέα περιέχει μικρή ποσότητα υδραργύρου. Εάν σπάσει, αερίστε αρκετά το χώρο. Για οδηγίες απόρριψης της λάμπας, δείτε το εγχειρίδιο.
- Κρατήστε τα χάρτινα, πλαστικά, και εύπλαστα υλικά σε απόσταση τουλάχιστον 0,5 μέτρο (2 πόδια) από το φακό του προβολέα και τις οπές αερισμού.
- Χρησιμοποιήστε μόνο εγκεκριμένο καλώδιο τροφοδοσίας, κατάλληλο για την τάση και το ρεύμα που αναγράφονται στην ετικέτα του προϊόντος.
- Μην υπερφορτώνετε την πρίζα ή το καλώδιο επέκτασης.

## 安全注意事項

- 防止眼睛受伤。在投影仪灯亮时，请勿直视投影仪的镜头。
- 防止触电。不要让投影仪暴露在雨水或潮湿的环境中。不要以不同于手册说明的方式打开投影仪。
- 在拆下任何盖子和触摸内部部件前，请按照手册上的说明，先让投影仪冷却。
- 本数字投影仪的灯泡中含有少量水银。如果灯泡破损，请保持该区域充分通风。有关如何弃置的建议，请参见手册。
- 在投影机镜头和排气孔附近 0.5 米（2 英尺）范围内，不得放置任何纸张、塑料物品或易燃物。
- 仅使用额定用于产品标签上标注的电压和电流的电源线。
- 切勿使任何插座或延长电源线过载。

## 安全注意事項

- 預防眼睛受傷。當投影機燈泡亮起時，請勿直視鏡頭。
- 避免觸電的危險。請勿將投影機暴露在雨水或潮濕的環境中。請勿使用手冊說明以外的方式打開投影機。
- 如手冊中的說明所述，在拆除任何機蓋和碰觸內部零件前，請先讓投影機冷卻下來。
- 本數位投影機燈泡內含有少量的水銀。如果燈泡破裂，燈泡破裂的區域必須保持充分通風。請參閱手冊中所建議的處置方式。
- 投影機鏡頭與散熱孔附近的 0.5 公尺（2 英尺）內，不得放置任何紙張、塑膠物品、或易燃物。
- 只能使用符合產品標籤上註明的額定電壓與額定電流之電源線。
- 請勿讓電源插座或延長線負荷過度。

## 安全上の注意

- 目を痛めないよう、ランプが点灯しているあいだは、プロジェクトのレンズをのぞかないでください。
- 感電防止のため、プロジェクトを雨や湿気にさらさないでください。マニュアルで指示されている場合を除き、プロジェクトのケースを開けないでください。
- マニュアルの指示でカバーを外し、内部コンポーネントに触る場合は、プロジェクトの温度が下がるまでお待ちください。
- このデジタルプロジェクトのランプには、少量の水銀が含まれています。ランプが破損した場合は、破損が起きた部屋を十分に換気してください。廃棄方法については、マニュアルを参照してください。
- プロジェクトのレンズと排気口から 0.5m 以内の周囲には、紙類、プラスチック、その他の可燃物を置かないでください。
- 製品ラベルに記載された電圧および電流定格に適合する電源コードのみを使用してください。
- コンセントや延長コードに負荷をかけすぎないでください。

## 안전 주의 사항

- 눈 부상 방지. 램프가 켜져 있을 때 프로젝터의 렌즈를 쳐다보지 마십시오.
- 감전 방지. 비나 습기에 프로젝터를 노출시키지 마십시오. 반드시 설명서에 나온 방식대로만 프로젝터를 여십시오.
- 프로젝트 덮개를 열고 내부 부품을 만지려면 설명서에 나온 것처럼 프로젝터가 식을 때까지 기다리십시오.
- 이 디지털 프로젝트 램프에는 소량의 수은이 포함되어 있습니다. 램프가 깨진 경우에는 주변 공기를 충분히 환기시키십시오. 폐기 방법은 설명서를 참조하십시오.
- 용지, 플라스틱 및 기타 발화성 물질은 프로젝트 렌즈와 배기구로부터 0.5m(2 피트) 이상 떨어뜨려 놓으십시오.
- 제품 레이블에 표시되어 있는 전압과 전류에 맞는 인증된 전원 코드를 사용하십시오.
- 콘센트나 연결 코드에 과부하가 걸리지 않도록 하십시오.

## what to do next

- For operating and troubleshooting information, see the CD shipped with the projector.
- For support information, see the support and warranty guides.
- To register the projector, visit <http://www.register.hp.com>.

## další postup

- Informace týkající se provozu a poradce při potížích naleznete na disku CD-ROM, který je dodáván s projektorem.
- Informace o podpoře naleznete v příručkách k podpoře a záruce.
- Chcete-li projektor zaregistrovat, navštivte stránku <http://www.register.hp.com>.

## Nächste Schritte

- Weitere Informationen zur Funktionsweise und zur Fehlerbehebung finden Sie auf der mit dem Projektor gelieferten CD.
- Informationen zum Support finden Sie in den Broschüren zu Support und Garantie.
- Rufen Sie zum Registrieren des Projektors folgende Website auf: <http://www.register.hp.com>.

## siguiente paso

- Para obtener información sobre el funcionamiento y la resolución de problemas, consulte el CD que se suministra con el proyector.
- Para obtener información sobre asistencia, consulte las guías de garantía y asistencia.
- Para registrar el proyector, visite <http://www.register.hp.com>.

## que faire ensuite ?

- Pour des informations sur le fonctionnement et le dépannage, consultez le CD livré avec le projecteur.
- Pour des informations sur l'assistance, consultez les guides relatifs à l'assistance et à la garantie.
- Pour enregistrer le projecteur, visitez le site <http://www.register.hp.com>.

## passi successivi

- Per informazioni sul funzionamento e sulla soluzione dei problemi, consultare il CD fornito con il proiettore.
- Per informazioni sull'assistenza, consultare i documenti di assistenza e garanzia.
- Per registrare il proiettore, andare all'indirizzo Web <http://www.register.hp.com>.

## további teendők

- A használati és hibaelhárítási útmutatókat a kiegészítőhöz mellékelt CD-n találja.
- A termékátmogatóra vonatkozó információk a támogatási és garanciális útmutatókban olvashatók.
- A kiegészítő regisztrálásához látogasson el a <http://www.register.hp.com> webhelyre.

## volgende stappen

- Zie de cd die bij de projector wordt geleverd voor informatie over de bediening en het oplossen van mogelijke problemen.
- Zie de ondersteunings- en garantieregids voor ondersteuningsinformatie.
- Ga naar de volgende site om de projector te registreren: <http://www.register.hp.com>.

## dalsze czynności

- Informacje na temat użytkowania i rozwiązywania problemów znajdując się na płycie CD dołączonej do projektora.
- Informacje na temat wsparcia dostępne są w przewodnikach gwarancyjnym i wsparcia.
- Aby zarejestrować projektor, zajrzyj na stronę internetową: <http://www.register.hp.com>.

## o que fazer agora

- Para informações sobre operação e solução de problema, consulte o CD enviado com o projetor.
- Para informações de suporte, consulte o guia de suporte e de garantia.
- Para registrar o projetor, visite <http://www.register.hp.com>.

## дальнейшие действия

- Информацию о работе с проектором и устранении неполадок см. на прилагаемом компакт-диске.
- Информацию о технической поддержке и условиях гарантии см. в соответствующих документах.
- Для регистрации проектора обращайтесь по адресу: <http://www.register.hp.com>.

## d'alsie kroky

- Informácie o obsluhu a riešení problémov nájdete na disku CD dodávanom s projektormom.
- Informácie o podpore nájdete v príručkách venovaných podpore a záručným podmienkam.
- Ak chcete projektor zaregistrovať, navštívte stránku <http://www.register.hp.com>.

## sonra yapılacaklar

- Çalıştırma ve sorun giderme bilgileri için, projektörle birlikte gelen CD'ye bakın.
- Destek bilgisi için, destek ve garanti belgelerine bakın.
- Projektörün kaydı için, <http://www.register.hp.com> adresine gidin.

## επόμενα βήματα

- Για πληροφορίες λειτουργίας και αντιμετώπισης προβλημάτων, ανατρέξτε στο CD που συνοδεύει τον προβολέα.
- Για πληροφορίες υποστήριξης, ανατρέξτε στους οδηγούς υποστήριξης και εγγύησης.
- Για να δηλώσετε τον προβολέα, επισκεφθείτε τη διεύθυνση <http://www.register.hp.com>.

## 下一步操作

- 有关操作和疑难排除信息，请参见投影机随附的 CD。
  - 有关支持信息，请参见支持和保修指南。
  - 要注册投影机，请访问 <http://www.register.hp.com>。
- 

## 後續步驟

- 請參閱投影機隨附的光碟以獲取有關操作與疑難排除的資訊。
- 請參閱「支援與保固指南」以獲取有關支援資訊。
- 若要註冊投影機，請瀏覽 <http://www.register.hp.com> 網站。

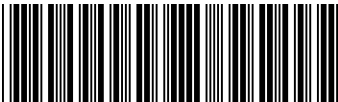
## 次の手順

- 操作およびトラブルシューティングの方法については、プロジェクトに付属の CD を参照してください。
  - サポート情報については、サポートガイドおよび保証ガイドを参照してください。
  - プロジェクトの登録は、以下のウェブサイトで行えます。 <http://www.registerhp.com>
- 

## 관련 정보

- 조작 및 문제 해결 정보는 프로젝터와 함께 제공된 CD 를 참조하십시오 .
- 지원 정보는 지원 및 품질 보증 안내서를 참조하십시오 .
- 프로젝터를 등록하려면 <http://www.register.hp.com> 을 방문하십시오 .

© Copyright 2004 Hewlett-Packard Development Company, L.P.  
First Edition (August 2004)  
Printed in Taiwan



**5990-3709**